Porównanie tłumaczeń II Piotra 2:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I w chciwości fałszywymi słowami was przehandlują; co [do nich] ― sąd od dawna nie jest bezczynny, a ― zguba ich nie drzemie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i w chciwości foremnymi słowami was przehandlują którym wyrok od dawna nie jest bezczynny i zguba ich nie drzemie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | z chciwości będą was oszukiwać\* fałszywymi słowami;\*\* ci, których wyrok od dawna nie jest bezczynny,\*\*\* a ich zguba nie drzemie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i w zachłanności foremnymi słowami was przehandlują; dla nich sąd od dawna nie jest bezczynny i zguba ich nie drzemie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i w chciwości foremnymi słowami was przehandlują którym wyrok od dawna nie jest bezczynny i zguba ich nie drzemie |

1. 1) <x>510 20:33</x>; <x>590 2:5</x>; <x>630 1:11</x>; <x>680 2:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 16:18</x>; <x>580 2:4</x>; <x>680 1:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: nie jest zawieszony. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Jud 4 [↑](#footnote-ref-5)